

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
ABIGAIL LOFARO**

Seduta ta' l-24 ta' April, 2007

Citazzjoni Numru. 644/2006

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali tas-socjeta' estera GA
Modefine S.A. ta' Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio,
Svizzera**

vs

**L-Avukat Dottor Patrick Valentino u il-Prokuratur
Legali Veronica Rossignaud b'digriet tas-17 ta'
Jannar, 2007 nominati kuraturi deputat sabiex
jirrapprezentaw lil HATI ASIA NEGOCE S.A.R.L., ta' Hay
El Fallah Rue 18 No. 9, Casablanca, il-Marokk**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors guramentat ippresentat mill-attur nomine fis-
14 ta' Lulju, 2006, li *in forza* tieghu, wara li ppremetta :

Illi s-socjeta' attrici GA Modefine S.A., maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' cinturini, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u ohrajn relatati mal-istess;

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni *mat-trademarks* taghha;

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament rregistrati bhala Trademarks Komunitarji (CTMs) b'effett mill-1 ta' April tal-1997, rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla nkludenti il-kelma "GA" (numru ta' registrazzjoni 000504308) u l-kelma ARMANI (numru ta' registrazzjoni 000504282), u dan *inter alia* dwar prodotti f'kategorija li fihom jaqghu prodotti konsistenti f'cinturini;

Illi noltri, is-socjeta' attrici ghandha rregistrati f'Malta b'effett mill-14 ta' Frar 2005 it-*trademark* bin-numru ta' registrazzjoni 43170 – "GA" u 27774 (b'effett mill-21 ta' Ottubru 1997 dwar *clothing articles, footwear, headwear*);

Illi s-socjeta' attrici hija "*detentrici ta' dritt*" ghall-iskopijiet taddisposizzjonijiet rilevanti tal-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 ta' l-Edizzjoni Riveduta ta' l-Ligijiet ta' Malta) u *tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights*, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija taht fl-artikli 2(1)(a)(i), 4 u 8(1) tal-istess Kap. 414 u taht id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Artikli 1.(a)(i), 10, 16 u 17 tal-istess *Council Regulation (EC) No 1383/2003* fost ohrajn;

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-artiklu 4 tal-istess Kap. 414 u fl-Artiklu 1(1) *tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003* hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-

Dwana kien issosspenda r-rilaxx *tal-container* ECMU 1125798 ta' tul ta' 20 pied kontenenti fost ohrajn 1420 cinturini li fihom sinjali konsistenti f'ajkla nkludenti il-kelma "GA" u fil-kelma "ARMANI", liema artikli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in trasitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* / importatrici ndikata fuq l-istess *bill of lading* bhala HATI ASIA NEGOCE S.A.R.L., ta' Hay El Fallah Rue 18 No. 9, Casablanca, il-Marokk, u *prima facie* dehru car lill-istess Kontrollur tad-Dwana li kienu jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta' intellettuali;

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fil-15 ta' Gunju 2006 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet tagħha dwar proprjeta' intellettuali;

Illi effettivament allura, ic-cinturini mertu ta' din il-vertenza, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 5 ta' dan ir-rikors, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Artiklu 9 1. *tal-Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community trade mark*, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikli 10, 14 sa 19 tal-Att Dwar *it-Trademarks* (Kap. 416), tal-artiklu 76A(1) tal-Att XXII tal-2005 dwar Azzjonijiet Gudizzjarji (Mizuri Varji) u tar-regolament numru 9 tal-avviz legali 233 tal-2003;

Illi wara li s-socjeta' attrici nghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana, gie lill-istess socjeta' attrici prefiss terminu sal-14 ta' Lulju 2006 mill-hawn qabel imsemmi Kontrollur tad-Dwana sabiex tinghatalu l-prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tal-konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-mertu tal-kaz;

Illi l-esponent nomine jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk kellha issir din il-kawza;

Talab lill-konvenuti nomine jghidu ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:

(1) tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'1420 cinturini li fihom sinjali konsistenti f'ajkla nkludenti il-kelma "GA" u fil-kelma "ARMANI", u li jinsabu prezentement taht l-awtorita' tal-Kontrollur ta' d-Dwana wara li huwa kien issosspenda r-rilaxx ta' *I-container* ECMU 1125798 kontenenti l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;

(2) tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' l-konvenuta;

(3) tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(4) tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tas-17 ta' Jannar, 2007, li "in forza" tieghu inhatru l-Avukat Dr Patrick Valentino u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta' konvenuta ghall-finijiet kollha tal-Ligi;

Rat ir-risposta guramentata tal-konvenuti kuraturi deputati li *in forza* taghha eccepew :

Illi huma ma humiex edotti mill-fatti tal-kawza pero jirrizervaw illi jipprezentaw nota ta' l-eccezzjonijiet ulterjuri

Kopja Informali ta' Sentenza

u aktar xhieda meta u jekk jirnexxihom jikkomunikaw mas-socjeta' Hati Asia Negoce S.A.R.L.;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat :

Illi irrizulta illi Dr Luigi Sansone huwa l-mandatarju speċjali f'Malta tas-socjeta' estera **GA Modefine S.A.**, ghal dak li jirrigwarda l-marki u l-protezzjoni tal-marki ta' din is-socjeta' f'Malta. Gara illi idahhlet f'Malta konsenja ta' 1420 cinturini li fihom sinjali konsistenti f'ajkla nkludenti il-kelma "GA" u fil-kelma "ARMANI", liema artikli waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in trasitu ghar-rilaxx eventwali favur consignee / importatrici ndikata fuq l-istess *bill of lading* bhala HATI ASIA NEGOCE S.A.R.L., ta' Casablanca, il-Marokk, u prima facie dehru car lill-istess Kontrollur tad-Dwana li kienu jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta' intellettuali.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fil-15 ta' Gunju 2006 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn kienu kollha oggetti kontraffatti li kienu jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettuali;

Illi wara li s-socjeta' estera attrici nghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana, gie prefiss terminu lill-istess socjeta' attrici estera mill-Kontrollur tad-Dwana sal-14 ta' Lulju, 2006 sabiex tinghatalu l-prova li kienu inbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tal-konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Illi s-socjeta' estera **GA Modefine S.A.** ikkonfermat lil Dr Luigi Sansone li l-kampjuni ta' l-oggetti in kwistjoni kienu

Kopja Informali ta' Sentenza

oggetti iffalsifikati u kien ghalhekk illi l-attur nomine ghamel il-kawza odjerna fiz-zmien opportun.

Ikkunsidrat :

Illi l-kuratur deputat Dr Patrick Valentino informa lill-Qorti illi minkejja illi huwa ipprova diversi drabi sabiex jikkomunika mas-socjeta' minnu rapprezentata qatt ma irxexxielu jaghmel dan u ipprezenta nota f'dan is-sens u illi ghalhekk il-kawza thalliet ghas-sentenza.

Illi wara li l-Qorti qieset il-provi prodotti u l-fatti fuq imsemmija ma dak li tipprovdi l-ligi waslet ghas-segwenti konkluzzjonijiet :

a. is-socjeta' estera attrici hija detentrici ta' dritt li ghalih japplika l-Att VIII tas-sena 2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieghu;

b. illi l-oggetti mnizzla l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija estera attrici u lanqas jidher li gew manufatturati bil-kunsens taghha, u dan ghall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

c. li d-dhul tal-imsemmija oggetti huwa projbit, ladarba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija attrici;

d. jidher li l-kumpannija estera attrici wettqet ukoll l-obbligi taghha dwar taghrif moghti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta ghall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. it-talba tal-kumpannija estera attrici biex il-konsenja ta' oggetti *in kwistjoni* tigi meqruda hija wahda mill-effetti li l-ligi tahseb ghalihom dwar id-dhul f'Malta ta' hwejjeg falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

f. il-falsita' tal-imsemmija cinturini tinsab ippruvata fi grad tekniku bizzejjed, u ammissibbli fil-ligi, u l-Qorti ma thossx il-htiega li tahtar espert biex jaghmel kostatazzjonijiet ohrajn, minghajr ma tkun qeghda b'hekk izzid l-ispejjez inutilment;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi ghalhekk il-Qorti ssib illi l-attur nomine wera tajjeb bizzejjed illi s-socjeta' estera attrici kellha ragun temmen illi c-cinturini in kwistjoni illi ddaħħlu f'Malta kif fuq inghad kienu jiksru l-jeddijiet intellettuali taghha kif imharsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-helsien taghhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx hafif ghalha li taghmel tajjeb ghalih jekk mhux biz-zamma ghal dejjem taghhom jew bil-qerda taghhom, ukoll jekk kien mahsub li l-ahhar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiz iehor barra minn Malta.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premissi, tiddisponi mill-kawza billi tilqa' t-talbiet kollha attrici u tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddistruggi l-oggetti migjuba fil-container ECMU 1125798 u tipprefigi terminu ta' hmistax-il gurnata tax-xoghol mill-lum sabiex il-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi c-cinturini in kwistjoni.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' konvenuta, b'dan li provizzorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur nomine.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----